

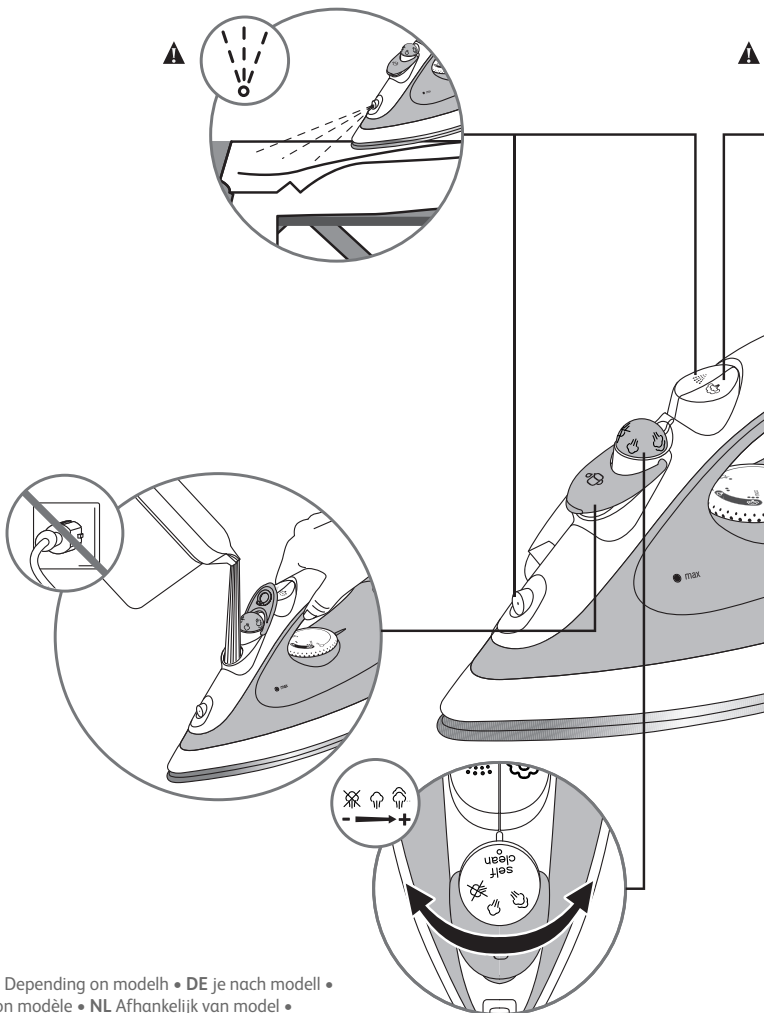
Moulinex®

inicio

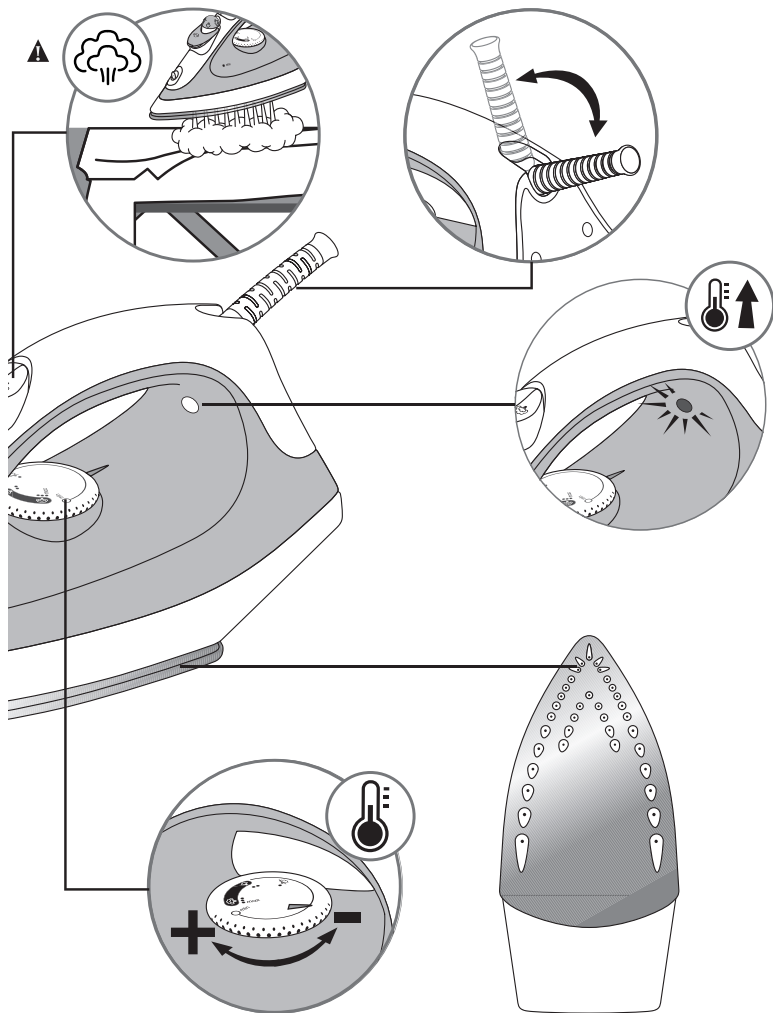


www.moulinex.com

EN
DE
FR
NL
IT
ES
PT
DA
NO
SV
FI
EL
CS
HU
SK
HR
SL
RO
SR
BG
PL
TR
UK
ET
LV
LT
RU
TH
ZH
FA
AR

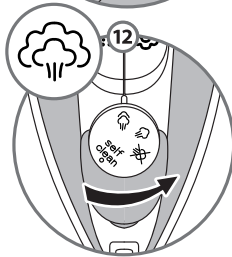
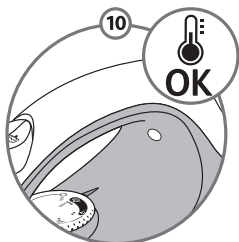
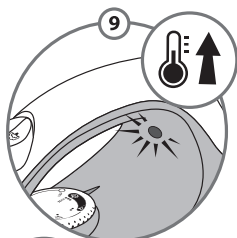
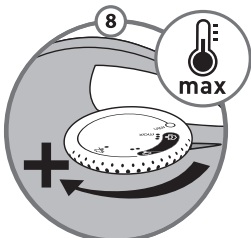
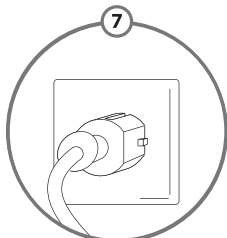
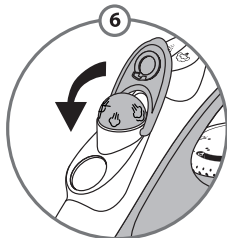
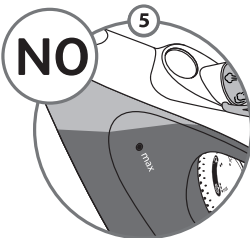
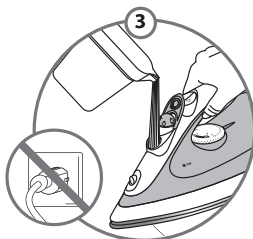
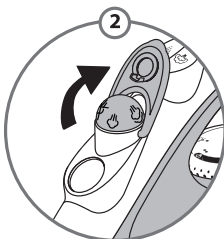
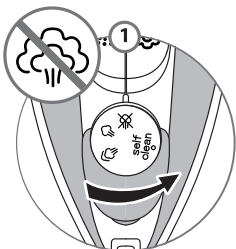
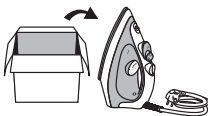


- ▲** EN Depending on modelh • DE je nach modell •
 FR Selon modèle • NL Afhankelijk van model •
 IT Secondo il modello • ES Según el modelo • PT Consoante maodelo • DA Afhængig af model
 • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu
 PL Zależnie od modelu • TR Modele göre • UK Залежно від моделі • ET talla puhastus
 • TH ขึ้นอยู่กับรุ่นของเตารีด • ZH 根据型号 • FA بر حسب مدل • AR حسب الموديل •

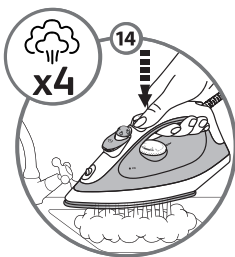
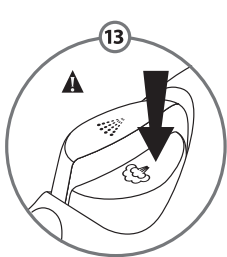
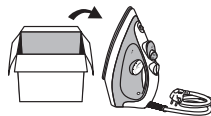


- NO Alt etter modell • SV Beroende på modell • FI Mallin mukaan • EL Ανάλογα με το μοντέλο
- SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела •
- LV Pamatnes tīrīšana • LT Pado valymas • RU В зависимости от модели

1 First use*



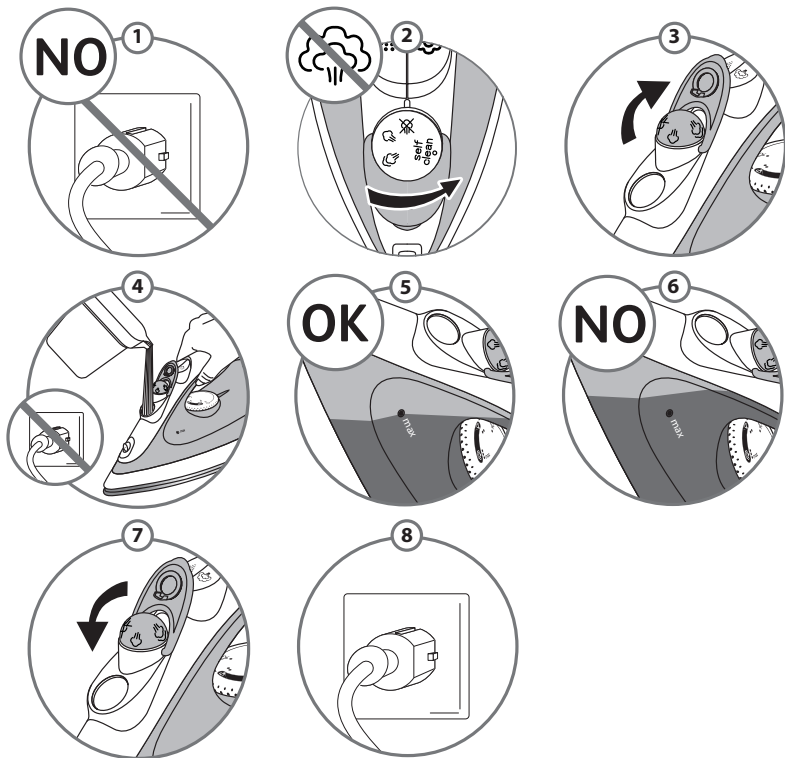
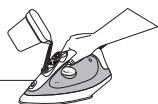
1 First use*



*DE Erstgebrauch • FR Première utilisation • NL Voor het eerste gebruik • IT Primo utilizzo • ES Primer uso • PT Primeira utilização • DA Første brug • NO Før første bruk • S Första användningen • FI Ensimmäinen käyttökerta • EL Πρώτη χρήση • CS První použití • HU Első használat • SK Prvé použitie • HR Prva uporaba • SL Prva uporaba • RO Prima utilizare • SR Prva upotreba • BG Първа употреба • PL Pierwsze użycie • TR İlk kullanım • UK Перед першим використанням • ET esmane kasutamine • LV Pirmā izmantošana • LT Pirmąkartą naudojant • RU Первое использование • TH ก่อนการใช้งานครั้งแรก • ZH 第一次使用 • FA اولین کاربرد • AR الإستعمال للمرة الأولى

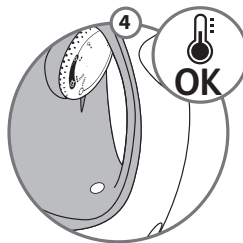
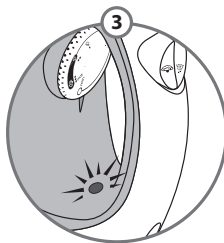
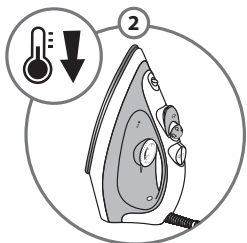
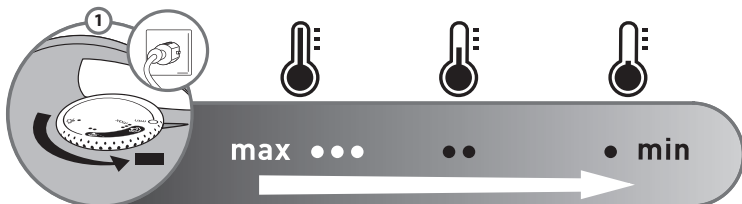
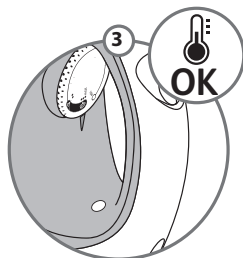
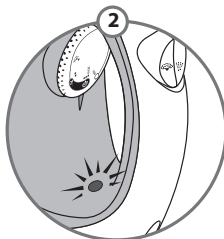
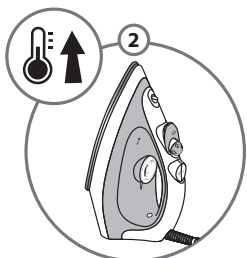
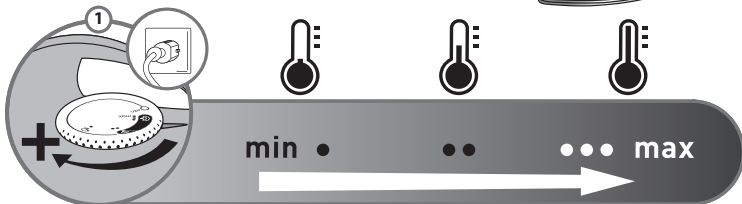
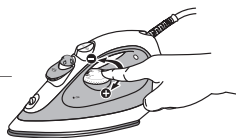
▲ EN Depending on model • DE je nach Modell • FR Selon modèle • NL Afhankelijk van model • IT Secondo il modello • ES Según el modelo • PT Consoante modelo • DA Afhængig af model • NO Alt etter modell • SV Beroende på modell • FI Mallin mukaan • EL Ανάλογα με το μοντέλο • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu • TR Modele göre • UK Залежно від моделі • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīrīšana • LT Pado valymas • RU В зависимости от модели • TH ขึ้นอยู่กับรุ่นของเครื่อง • ZH 根据型号 • FA بر حسب مدل • AR حسب الموديل

2 Water tank filling*



*DE Wassertankkapazität • FR Remplissage du réservoir • NL Vullen van het waterreservoir • IT Riempimento del serbatoio • ES Llenado del tanque de agua • PT Encher o reservatório de água • DA Vandpåfyldning • NO Fylle vanntanken • SV Påfyllning av vattentank • FI Vesisäiliön täyttö • EL Γέμισμα του δοχείου νερού • CS Naplnění vodní nádržky • HU Víztartály feltöltése • SK Naplnenie vodnej nádržky • HR Otvor za punjenje spremnika vode • SL Polnjenje rezervoarja • RO Umplere rezervor de apă • SR Punjenje rezervoara za vodu • BG Пълнене на резервоара с вода • PL Napełnianie zbiornika • TR Su haznesini doldurma • UK Наповніть резервуар водою • ET veepaagi täitmine • LV Ūdens tvertnes uzpildīšana • LT Vandens talpos pildymas • RU Заполнение резервуара для воды • TH การเติมน้ำในแทงก์ • ZH 水箱注水 • FA پرکردن مخزن آب • AR تعبئة خزان الماء

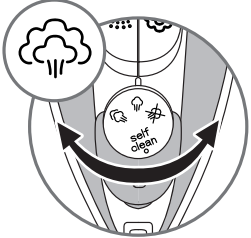
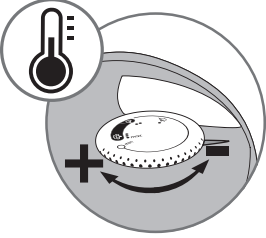






3.1 Temperature setting*



- EN It is normal for the indicator light to switch on and off during ironing.
 DE Es ist normal, dass die Kontrollleuchte während des Bügelns an- und ausgeht.
 FR Il est normal que le voyant s'allume et s'éteigne pendant le repassage.
 NL Het is normaal dat tijdens het strijken het controlelampje aan- en uitgaat.
 IT È normale che la spia luminosa si accenda e si spenga durante la stiratura.
 ES Es normal que el indicador se encienda y se apague durante el planchado.
 PT É normal que a luz piloto acenda e apague enquanto passa a ferro.
 DA Det er normalt at kontrollampen tænder og slukker under strykingen.
 NO Det er normalt at indikatoren tenner og slukkes i løpet av strykingen.
 SV Det är normalt att kontrollampen tänds och släcks under strykningen.
 FI On normaalia että termostaatin merkkivalo syttyy ja sammuu silittämisen aikana.
 EL Είναι φυσιολογικό η φωτεινή ένδειξη να αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.
 CS Světelná kontrolka se během žehlení běžně rozsvěcí a zhasíná.
 HU Vasalás közben a kontrollámpa felgyullad és kialszik. Ez természetes folyamat.
 SK Kontrolka sa počas zehlenia bezne rozsvetuje a zhasína.
 HR Normalno je da se signalno svjetlo pali i gasi tijekom glačanja.
 SL Običajno je, da kontrolna lučka med likanjem zasveti in ugasne.
 RO Este normal ca indicatorul luminos sa se aprinda.si sa se stinga in timpul calcatului.
 SR Normalno je da će se svetlosni signal paliti i gasiti tokom peglanja.
 BG Нормално е светлинният индикатор да светва и да изгасва в процеса на гладене.
 PL Gaśnięcie i zapalenie się kontrolki jest normalne w czasie prasowania.
 TR Ütüleme esnasında göstergenin yanıp sönmesi normaldir.
 UK Увімкнення і вимкнення сигнальної лампочки під час прасування є нормальним явищем.
- ET On normaalne, et märgutuli süttib ja kustub triikimise ajal.
 LV Ir normali, ka signallampina iedegas un izsle dzas gludinašanas laika.
 LT Indikatoriaus lemputė lyginimo metu užsiga- tai normalu.
 RU Во время глажения индикатор работы загорается и гаснет – это нормально.
 TH เป็นสิ่งปกติที่ไฟแสดงสถานะการทำงานจะติดอยู่หรือดับลงระหว่างการรีดผ้า
 ZH 指示灯在熨烫过程中时亮时灭，属于正常现象。
- AR من الطبيعي أن يضاء ويطفأ ضوء المؤشر أثناء الكي
 FA روشن وخاموش شدن لامپ سیگنال در طول اتوکردن، عادی و معمول می باشد.
- *DE Temperatureinstellung • FR Réglage de la température • NL Instellen temperatuur •
 IT Impostazione della temperatura • ES Ajuste de temperatura • PT Regular a temperatura •
 DA Temperaturindstilling • NO Stille inn temperatur • SV Inställning av temperatur •
 FI Lämpötilan säätö • EL Ρύθμιση της θερμοκρασίας • CS Nastavení teploty • HU Hőmérséklet
 beállítás • SK Nastavenie teploty • HR Izbornik temperature • SL Nastavitev temperature •
 RO Setarea temperaturii • SR Podešavanje temperature • BG Настройка на температурата
 • PL Ustawienia temperatury • TR Isı ayarı • UK Оберіть температурний режим •
 ET temperatuuri valikud • LV Temperatūras iestatīšana • LT Temperatūros parinkimas •
 RU Установка температуры • TH การเลือกระดับอุณหภูมิ • ZH 温度设定 AR • ضبط الحرارة •
 FA تنظیم حرارت

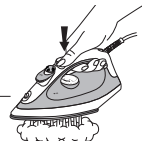
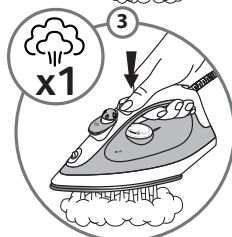
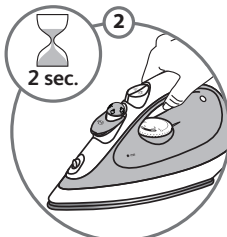
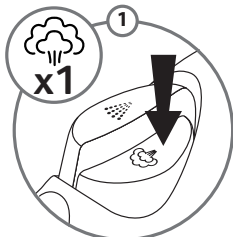
3.2 Steam setting*



	
 	min • •• ••• max
 	•• ••• max
 	••• max

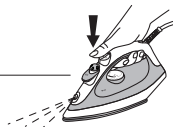
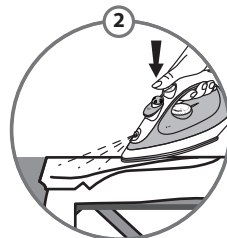
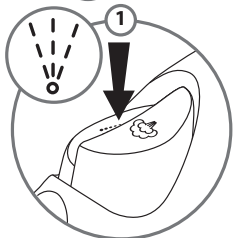
*DE Variable Dampfeinstellung • FR Réglage de la vapeur • NL Instellen stoom • IT Impostazione del vapore • ES Ajuste del vapor • PT Regular o débito de vapor • DA Dampindstilling • NO Stille inn damp • SV Inställning av ånga • FI Höyryyn säätö • EL Ρύθμιση του ατμού • CS Nastavení páry • HU Gőzmennyiség beállítása • SK Nastavenie pary • HR Izbornik jačine pare • SL Nastavitev pare • RO Setarea cantității de abur • SR Podešavanje pare • BG Настройка на парата • PL Ustawienia pary • TR Buhar ayarı • UK Оберіть рівень подачі пари • ET auru valik • LV Tvaika iestāšanās • LT Garų srauto parinkimas • RU Установка пара • TH การเลือกปริมาณไอน้ำ • ZH 蒸汽设定 • AR ضبط البخار • FA تنظیم بخار

4 Extra steam*



*DE Extra-Dampfstoß • FR Superpressing • NL Extra stoom • IT Extra vapore • ES Vapor extra • PT Super Vapor • DA Ekstra damp • NO Ekstra damp • SV Extra ånga • FI Lisähöyry • EL Εξτρα ατμός • CS Extra parní výstup • HU Extra gőz • SK Extra parný výstup • HR Dodatni udar pare • SL Dodatna para • RO Abur suplimentar • SR Dodatna para • BG Допълнителна пара • PL Extra para • TR Yoğun buhar • UK Для отримання більшої кількості пари • ET lisaaur • LV Papildoma tvaiks • LT Papildomas srautas • RU Экстра-пар • TH ปริมาณไอน้ำพิเศษ • ZH 强蒸汽 • AR بخار إضافي • FA بخار اضافہ

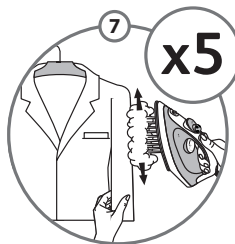
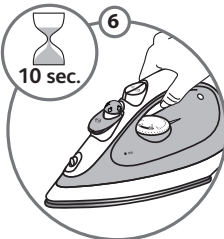
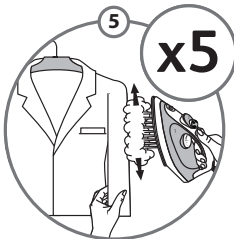
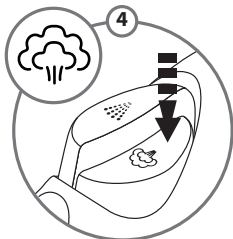
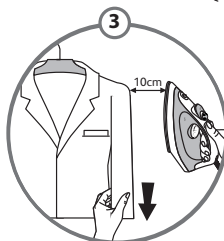
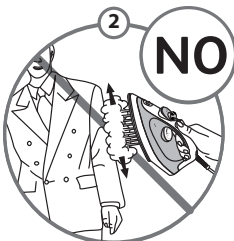
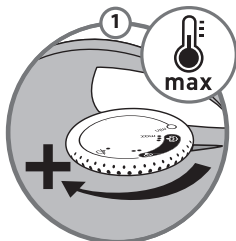
5 Spray*



*DE Spray • FR Spray • NL Spray • IT Spray • ES Spray • PT Spray • DA Spray • NO Spray • SV Sprej • FI Suihke • EL Σπρέι • CS Kropení • HU Spriccelés • SK Kropenie • HR Raspršivač • SL Razpršilo • RO Jet de apă • SR Sprej • BG Спрей • PL Spryskiwacz • TR Sprey • UK Зволоження білизни • ET pihusti • LV Smidzinātājs • LT Purkštukas • RU Спрэй • TH สเปรย์พ่นน้ำ • ZH 喷水 • AR بخاخ • FA اسپری

 EN Depending on model • DE je nach Modell • FR Selon modèle • NL Afhankelijk van model • IT Secondo il modello • ES Según el modelo • PT Consoante maodelo • DA Afhængig af model • NO Alt etter modell • SV Beroende på modell • FI Mallin mukaan • EL Ανάλογα με το μοντέλο • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu • TR Modele göre • UK Залежно від моделі • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīrīšana • LT Pado valymas • RU В зависимости от модели • TH ขึ้นอยู่กับรุ่น • ZH 根據型號 • FA بر حسب مدل • AR حسب الموديل

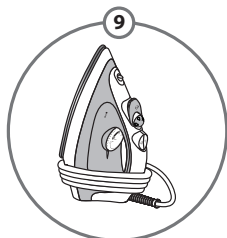
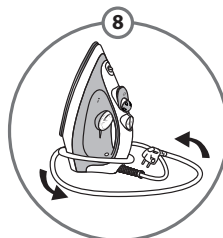
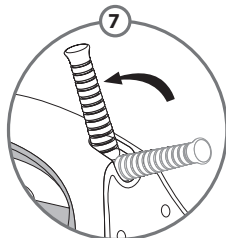
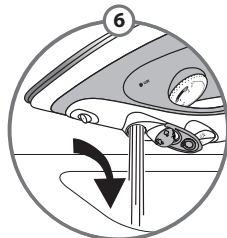
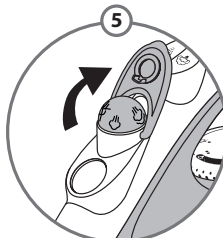
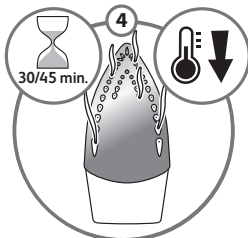
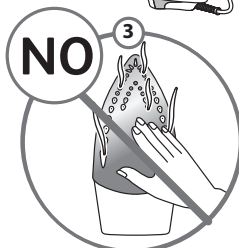
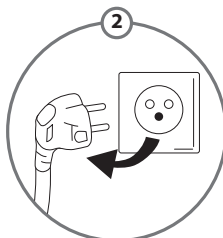
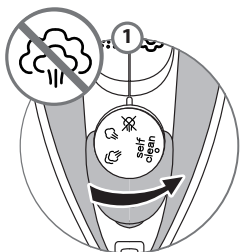
6 Vertical steam* ▲



▲ EN Depending on model • DE je nach Modell • FR Selon modèle • NL Afhankelijk van model • IT Secondo il modello • ES Según el modelo • PT Consoante maodelo • DA Afhængig af model • NO Alt etter modell • SV Beroende på modell • FI Mallin mukaan • EL Ανάλο με το μοντέλο • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu • TR Modele göre • UK Залежно від моделі • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīrīšana • LT Pado valymas • RU В зависимости от модели • TH 根據型號 • ZH 根据型号 • FA بر حسب مدل • AR حسب الموديل

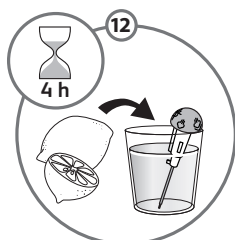
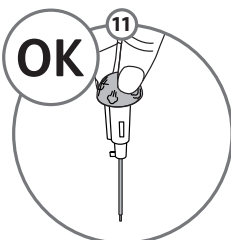
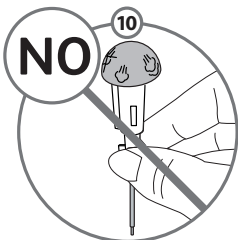
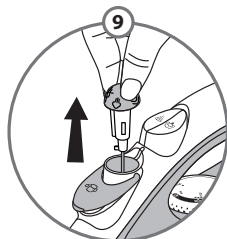
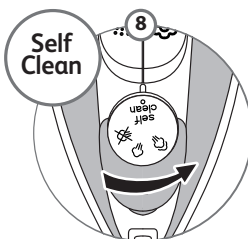
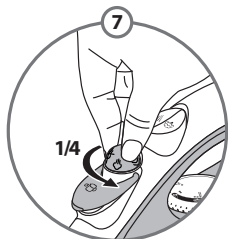
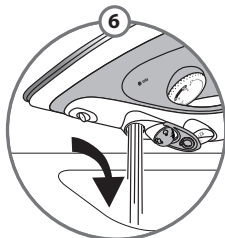
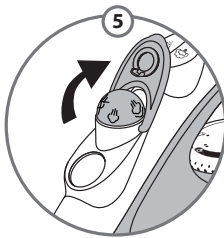
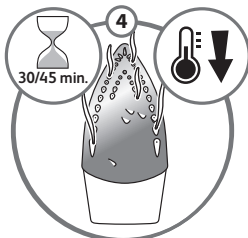
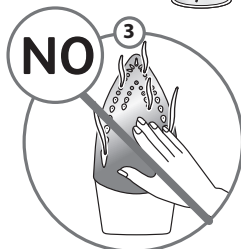
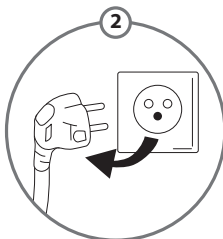
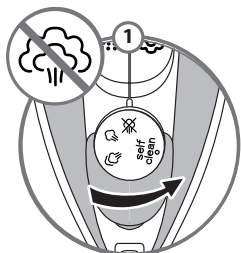
*DE Vertikaldampf • FR Vapeur verticale • NL Verticale stoom • IT Vapore verticale • ES Vapor vertical • PT Engomar na vertical • DA Lodret damp • NO Vertikal damp • SV Vertikal ånga • FI Pystyhöyrytys • EL Κάθετος ατμός • CS Svislé napařování • HU Fűgőleges gőzölés • SK Zvislé napařovanie • HR Okomiti udar pare • SL Vertikalna para • RO Abur vertical • SR Vertikalna para • BG Вертикална пара • PL Prasowanie w pionie • TR Dikey ütileme • UK Вертикальне відпарювання • ET vertikaalaur • LV Vertikāls tvaiks • LT Vertikalus garų srautas • RU Вертикальный пар • TH การฉีดน้ำแนวตั้ง • ZH 立体垂直熨烫 • AR بخار عمودي • FA بخار بصورت عمودی

7 Iron storage*

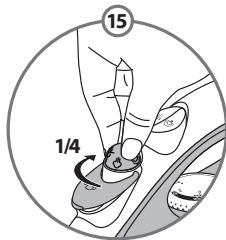
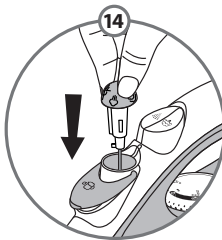
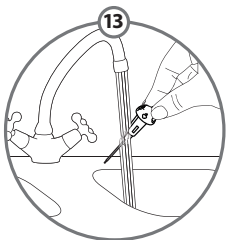


*DE Aufbewahrung des Bügelautomaten • FR Rangement du fer • NL Opbergen van het strijkijzer • IT Alloggio del ferro • ES Almacenamiento de la plancha • PT Arrumar o ferro • DA Opbevaring af strygejern • NO Oppbevaring av strykejernet • SV Förvaring av strykjärnet • FI Silitysraudan säilytys • EL Αποθήκευση του σίδερου • CS Uskladnění žehličky • HU Vasaló tároló • SK Uskladnenie žehličky • HR Pohrana glačala • SL Spravljanje likalnika • RO Depozitarea fierului • SR Odlaganje pegle • BG Съхранение на ютията • PL Przechowywanie żelazka • TR Utü'nün saklanması • UK Зберігання праски • ET triikarava hoidmine • LV Gludekla uzglabāšana • LT Lygintuvo laikymas • RU Хранение утюга • TH การเก็บเตาไ้ด • ZH 儲藏熨斗 • AR تخزين المكواة • FA مخزن اتو

8 Anti-calc valve cleaning (once a month)*

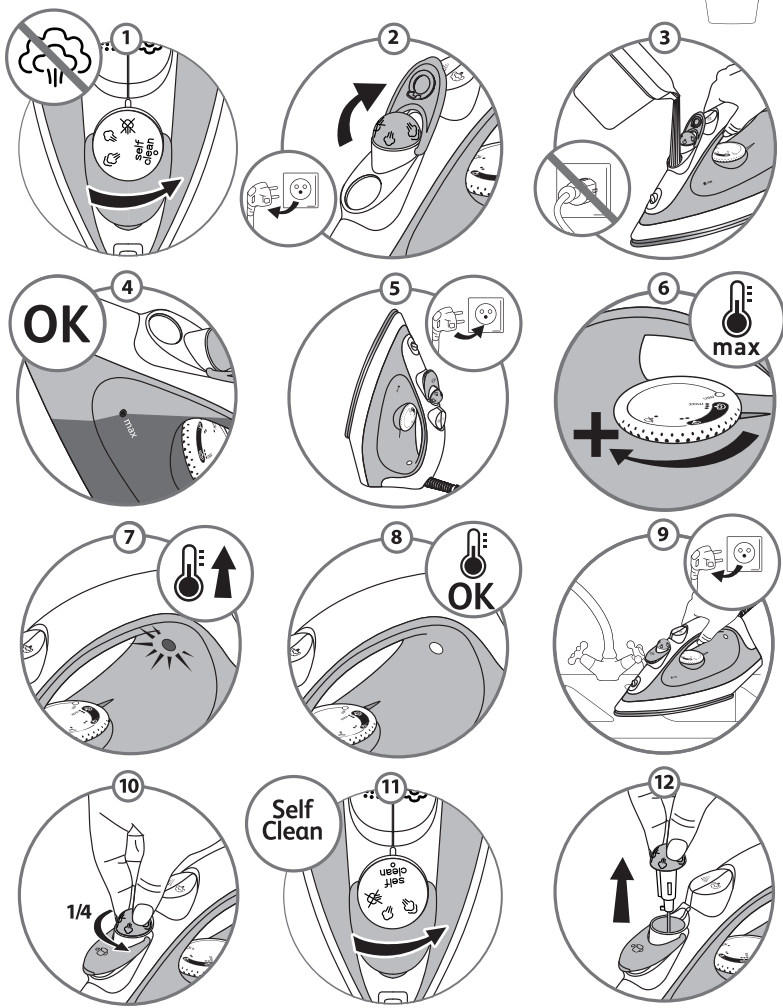


8 Anti-calc valve cleaning (once a month)*

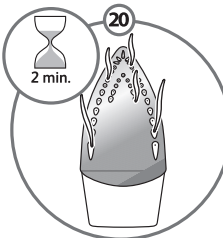
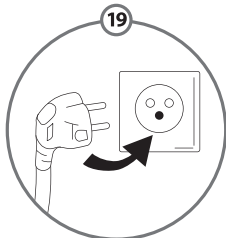
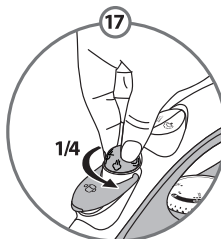
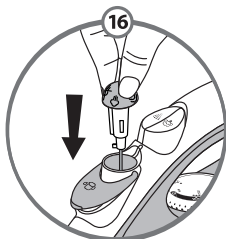
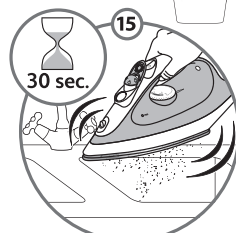
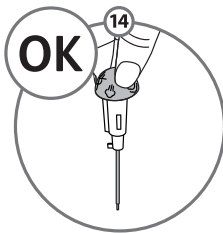
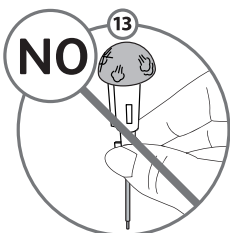


***DE** Reinigung des Anti-Kalk-Stabs (einmal monatlich) • **FR** Nettoyage de la tige anti calcaire (une fois par mois) • **NL** Anti-kalkstaafje reinigen (1 x per maand) • **IT** Pulizia della valvola anticalc (una volta al mese) • **ES** Válvula de limpieza antical (una vez al mes) • **PT** Limpeza da válvula anti-calcário (uma vez por mês) • **DA** Rengøring af antikalk magneten (en gang per måned) • **NO** Rensing av anti-kalk pinnen (en gang i måneden) • **SV** Rengöring av kalksticken (en gång i månaden) • **FI** Kalkinpoistopiikon puhdistaminen (kerran kuukaudessa) • **EL** Καθαρισμός της αντιαλκαλικής βαλβίδας (1 φορά το μήνα) • **CS** Odvápňovací systém - čištění (jedenkrát měsíčně) • **HU** Vízkőképződést gátló rendszer - (havi tisztítás) • **SK** Odvápňovací systém - čistenie (raz mesačne) • **HR** Štapić protiv kamenca (čišćenje provoditi jednom mjesečno) • **SL** Čiščenje vodnega kamna (enkrat mesečno) • **RO** Curățarea tijei anti-calcar (odată pe lună) • **SR** Čišćenje ventila protiv kamenca (jednom mesečno) • **BG** Почистване на антиваровиковата игла (веднъж месечно) • **PL** Odkamienianie (raz w miesiącu) • **TR** Anti kireç valfinin temizliği (ayda 1 kere) • **UK** Очищення протипаняного стрижня (щомісяця) • **ET** katlakivi klapi puhastamine (kord kuus) • **LV** Pretapkalķošanas serdenņa tīrīšana (1 reizi mēnesī) • **LT** Štrepelio nukalkinimas (kartą per mėnesį) • **RU** Очистка противоизвесткового стержня (1 раз в месяце) • **TH** การทำความสะอาดแท่งตั้งกระถัน (เดือนละครั้ง) • **ZH** 清洗防钙阀门 (每月一次) • **FA** پاک کردن سویاپ ضد امک (ماهی یکبار) • **AR** تنظيف صمام منع الكلس (مرة واحدة شهريا).

9 Self-cleaning (once a month)*

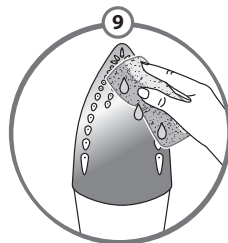
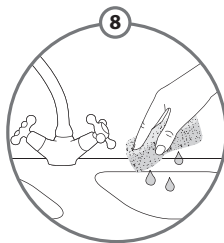
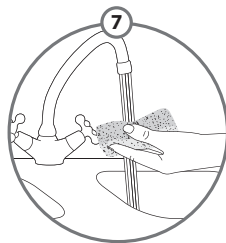
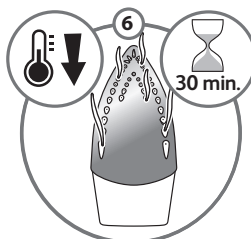
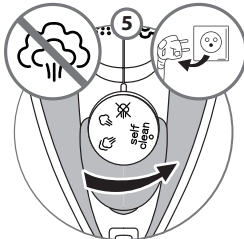
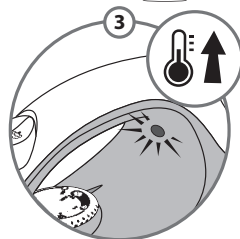
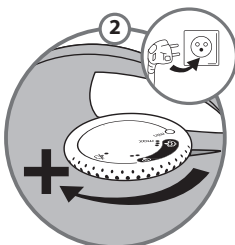
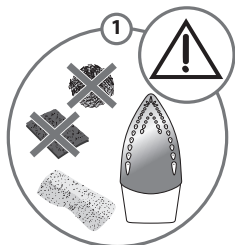
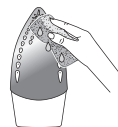


9 Self-cleaning (once a month)*



*DE Selbstreinigung durchführen (einmal monatlich) • FR Auto nettoyage (une fois par mois) • NL Zelfreiniging (1 x per maand) • IT Auto-pulizia (una volta al mese) • ES Auto-limpieza (una vez al mes) • PT Auto-limpeza (uma vez por mês) • DA Selvrens (en gang per måned) • NO Selvrensing (en gang i måneden) • SV Självrengöring (en gång i månaden) • FI Itsepuhdistustoiminto (kerran kuukaudessa) • EL Αυτοκαθαρισμός (1 φορά το μήνα) • CS Samočištění (jedenkrát měsíčně) • HU Öntisztító (havi tisztítás) • SK Samočistenie (raz mesačne) • HR Funkcija samošišćenja (čišćenje provoditi jednom mjesečno) • SL Samodejno čiščenje (enkrat mesečno) • RO Auto-curățare (odată pe lună) • SR Samočišćenje (jednom mesečno) • BG Самопочистване (веднъж месечно) • PL Samoczyszczenie (raz w miesiącu) • TR Kendi kendine temizleme (ayda 1 kere) • UK Система автоочищення (щомісяця) • ET isepuhastus (kord kuus) • LV Pašattīrīšana (1 reizi mēnesī) • LT Automatinis valymas (kartą per mėnesį) • RU Самоочистка (1 раз в месяц) • TH การทำความสะอาดเตาไอน้ำ (เดือนละครั้ง) • ZH 自动清洗 (每月一次) • FA نظافت خودکار (ماهی یکبار) • AR التنظيف الذاتي (مرة واحدة شهريا).

10 Soleplate cleaning*



*DE Reinigung der Bügelsohle • FR Nettoyage de la semelle • NL Reinigen van de strijkzool • IT Pulizia della piastra • ES Única placa de limpieza • PT Limpeza da base • DA Rengøring af strygesål • NO Rensing av strykesålen • SV Rengöring av stryksulan • FI Pohjan puhdistus • EL Καθαρισμός της πλάκας • CS Čištění žehlicí plochy • HU Vasalótlap tisztítása • SK Čistenie žehliacej plochy • HR Čišćenje podnice • SL Čiščenje likalne plošče • RO Curățarea tălpii • SR Čišćenje grejne ploče • BG Почистване на плочата • PL Czyszczenie stopy • TR Taban temizliği • UK Очищення підшови • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīrīšana • LT Pado valymas • RU Очистка подошвы • TH การทำความสะอาดแผ่นหน้าเตารีด • ZH 清洁底板 • FA پاک کردن کف اتو • AR تنظيف نعل المكواة

Для вашей безопасности

Данный прибор соответствует действующим техническим правилам и стандартам безопасности (по электромагнитной совместимости, низкому напряжению, защите окружающей среды).

- **Внимательно прочитайте инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования.**
- Данный электроприбор не должен использоваться лицами, (в том числе, детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не обладающими необходимым опытом и знаниями, если только они не будут находиться под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, и не получат от него предварительные разъяснения относительно использования электроприбора. Рекомендуется следить за тем, чтобы **дети не играли с электроприбором.**
- **Внимание! Напряжение вашей электросети должно соответствовать напряжению утюга (220-240 В). Неправильное подключение может вызвать непоправимый ущерб и привести к аннулированию гарантии.**
- Этот утюг обязательно должен включаться в розетку с заземлением. В случае использования удлинителя убедитесь, что он биполярного типа (10 А) с проводником заземления.
- В случае повреждения электрошнура немедленно замените его в уполномоченном сервисном центре во избежание любого риска.
- Запрещается пользоваться прибором после его падения, при явных внешних признаках повреждения или при ненормальной работе. Никогда не разбирайте прибор: сдайте его в авторизованный сервис-центр во избежание опасности.
- Никогда не погружайте утюг в воду!
- Не отключайте прибор от сети за шнур питания. Всегда отключайте прибор от сети: перед заполнением или промывкой емкости, перед чистой, после каждого использования.
- Не оставляйте без присмотра прибор, подключенный к сети, а также пока он не остыл в течение примерно 1 часа.
- Подошва утюга может нагреваться до высокой температуры: Не трогайте ее пальцами; Дайте утюгу охладиться, перед тем как убрать его. Прибор выделяет пар, который может обжечь, в особенности при глажении на углу гладильной доски. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Гладьте вашим утюгом и ставьте его только на устойчивой поверхности. при установке утюга на подставку убедитесь, что она устойчива.
- Прибор предназначен исключительно для домашнего пользования. Фирма снимает с себя ответственность и прекращает действие гарантии за неправильное использование прибора или за пользование им не в соответствии с инструкцией.

Какую воду использовать?

Ваш прибор изготовлен для работы с водопроводной водой. Тем не менее, для удаления накипи необходимо регулярно проводить самоочистку камеры паробразования. В случае очень жесткой воды (сведения можно получить в муниципальном управлении или в Управлении водоснабжения) можно смешивать водопроводную и покупную деминерализованную воду в следующих пропорциях:

- 50% водопроводной воды, - 50% деминерализованной воды.

Какую воду нельзя использовать?

Во время испарения тепло способствует концентрации содержащихся в воде веществ. Некоторые виды воды содержат органические отходы и минеральные соли, которые могут вызвать появление брызг, коричневых потеков или преждевременный износ прибора. К таким видам воды относится деминерализованная вода, вода из сушилки для белья, ароматизированная или смягченная вода, вода из радиаторов или кондиционеров, дистиллированная и дождевая вода.

Поэтому не рекомендуется использовать воду следующих видов.

Охрана окружающей среды



Не загрязняйте окружающую среду!

- ① Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.
- ② Отдайте его в пункт сбора вторсырья.

Возможные неполадки

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Вода подтекает через отверстия в подошве.	Выбранная температура недостаточна для образования пара.	Установите термостат в зону пара (от •• до MAX).
	Утюг недостаточно нагрет для отпаривания.	Дождитесь, пока сигнальная лампочка погаснет.
	Вы слишком часто нажимаете на кнопку подачи парового удара. Слишком сильная подача пара.	Соблюдайте интервал в несколько секунд перед каждым нажатием. Уменьшите подачу пара.
	Утюг хранился в горизонтальном положении, резервуар не был опорожнен, а регулятор не был установлен в положение ☹.	См. раздел "Хранение утюга".
В начале глажения из утюга вытекает вода.	Для того чтобы наполнить утюг вы вынули стержень, защищающий от накипи.	При наполнении утюга не вынимайте стержень, защищающий от накипи.
Коричневые подтеки из подошвы пачкают белье.	Использование химических продуктов для удаления накипи.	Не добавляйте в резервуар никаких средств для удаления накипи.
	Используется не тот тип воды.	Произведите автоочистку и прочитайте главу "Какую воду использовать?".
	Волокна тканей набиваются в отверстия подошвы и облуживаются.	Произведите автоочистку и очистите подошву влажной тряпочкой. Время от времени очищайте отверстия подошвы.
Грязная или коричневая подошва пачкают белье.	Вы плохо прополоскали белье, либо погладили новое, нестиранное белье.	Убедитесь, что белье достаточно прополоскано, чтобы удалить возможные отложения мыла или химических средств на новой одежде.
	Глажение при слишком высокой температуре.	Очистите подошву, как указано выше. Отрегулируйте термостат в соответствии с таблицей температур.
Вы используете крахмал при глажке.		Очистите подошву, как указано выше. Добавляйте крахмал с изнаночной стороны.
Незначительное количество или отсутствие пара.	Резервуар пуст.	Заполните его.
	Противоизвестковый стержень загрязнен.	Очистите противоизвестковый стержень.
	Отложение накипи в утюге.	Очистите противоизвестковый стержень и выполните самоочистку.
	Утюг слишком долго использовался без пара.	Выполните самоочистку.
Подошва поцарапана или повреждена.	Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке.	Всегда ставьте утюг на пятую-опору.
При заполнении резервуара образуется пар.	Регулятор подачи пара не был установлен в положение ☹.	Убедитесь, что регулятор подачи пара находится в положении ☹.
	Емкость для воды переполнена.	Не превышайте Max отметку.
Пульверизатор не распыляет воду.	Емкость для воды недостаточно заполнена.	Наполните емкость для воды.

RU

При любых других возможных неполадках обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проверки утюга.

Электрические утюги с пароувлажнением MOULINEX IM1xxx xx.

Изготовлено в Китае для холдинга "Группа СЕБ", Франция
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)
(Групп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экюи Седекс Франс)
Официальный представитель и импортёр в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"
119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 213-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № РОСС CN. ME20.B06963

- Срок действия с 16.04.2010 по 16.04.2013

- Выдан ОС "Сертиформ ВНИИНМАШ"

- Соответствует требованиям

ГОСТ Р 52161.2.3-2006 (МЭК 60335-2-3:2002)

ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (СИСПР 14-1-2005) (раздел 4)

ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (СИСПР 14-2-2001) (разделы 5,7)

ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (МЭК 61000-3-2:2005) (разделы 6,7)

ГОСТ Р 51317.3.3-2008 (МЭК 61000-3-3:2005)

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.





RU



من أجل سلامتك

- يخضع هذا المنتج لجميع أحكام ومعايير السلامة السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة).
- لم يصمم هذا المنتج لكي يستعمله الأطفال أو أشخاص آخرين من ذوي الإحتياجات الخاصة إن لم يكونوا تحت الرقابة، وإن لم تكن قواهم الجسدية والعقلية تسمح لهم باستعماله بسلامة تامة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يجعلوا من المنتج لعبة في أيديهم.
- **تحذير:** يجب أن تتناسب قوة التيار الكهربائي عندك مع القوة التي يحتاجها المنتج (٢٢٠-٢٤٠ فولت / ١٢٧ فولت حسب الموديل). إن التوصيل الخاطئ، بالتيار الكهربائي قد يسبب عطلاً يتعدّر إصلاحه في المكنة، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.
- يجب توصيل هذه المكنة دائماً الى مقبس كهربائي مؤرض. في حال استعمال وصلة كهربائية، تأكد بانها لا تنقل عن قوة (١٠ أمبير / ١٢ أمبير حسب الموديل)، وأن تكون مؤرّضة.
- إذا أصبح السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله فوراً بواسطة مركز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.
- يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط ارضاً ، إذا ظهر عليه العطب، إذا بدا بتسريب الماء أو تعطلت بعض وظائفه. لا تفك المنتج بنفسك؛ يجب أن يعرض على مركز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.
- لا تغمر المكنة بالماء.
- لا تقفل المنتج عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي. افصل المنتج دائماً : قبل تعبئة بالماء أو غسل خزان الماء، قبل التنظيف، وبعد كل استعمال.
- لا تترك المنتج دون مراقبتك عندما يكون موصولاً بالتيار، إن لم يبرد لمدة ساعة تقريباً.
- إن المنتج يولد البخار، الذي يمكن أن يتسبب بالحروق، خصوصاً أثناء الكي عند زوايا لوح الكوي. لا توجه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات.
- يجب أن تستعمل مكواتك وتوضع فوج سطلش ثابت. عندما تضع المكنة فوق قاعدتها، تأكد بأن السطح الذي تستقر فوّه ثابت أيضاً.
- صمّم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال خاطئ أو يتعارض مع التعليمات المعطاة، إن تكون الشركة المُصنّعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.

إسم المُصنّع : شان كوين
مولينكس
٢٢٠ - ٢٤٠ فولت، تيار متردد، ١٦٤٠ - ١٩٦٠ واط
٦٠/٥٠ هيرتز
صنع الصين

أي نوع من الماء يمكن استعماله

صمّم هذا المنتج ليعمل بواسطة ماء الصنبور العادي والغير مُعالج. وعلى أي حال، فإن التنظيف الذاتي للمنتج من الضروري أن يتم بانتظام لمنع ترسبات الماء الثقيل من البقاء في حجرة البخار .
إذا كان الماء عندك من النوع الثقيل جداً (يمكن معرفة ذلك من هيئة الماء المحلية)، فمن الممكن أن تزعج ماء الصنبور الغير مُعالج مع الماء المُقطّر أو الماء الخالي من المعادن حسب النسب المئوية التالية :
- ٥٠٪ ماء من الصنبور، - ٥٠٪ ماء مقطّر أو ماء خالٍ من المعادن.

أنواع الماء التي لا يجب استعمالها ؟

من شأن الحرارة تركيز المعادن التي يحتويها الماء أثناء التبخير. أنواع الماء الواردة أدناه، تحتوي على مخرّفات عضوية أو معدنية تسبّب ظهور لخطات بنية اللون على القماش أو تُقصّر من عمر المنتج :- الماء الصادر عن المخرّفات، الماء المُقطّر، الماء المُخفف، ماء التلاجات، ماء البطاريات، الماء الصادر عن أجهزة التكيف، الماء المُقطّر، الماء الخالي من المعادن، أو ماء المطر. فلا تستعمل هذه الأنواع في مكنة تيفال. ولا تستعمل أيضاً الماء المغلي، أو الماء المرشّح، أو الماء المعبأ.



حماية البيئة أولاً!

① يحتوي جهازك على العديد من المواد القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها.
② يرجى إيداعه في مراكز تجميع المهملات المختصة.

AR

